

Spett.le
Fondazione Lorenzerhof
Via Ausserdorfer 3
I - 39011 Lana (BZ)

An die
Stiftung Lorenzerhof ÖBPB
Ausserdorferweg 3
I - 39011 Lana (BZ)

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI 6 POSTI IN QUALITÀ DI

GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN ZUR UNBEFRISTETEN EINSTELLUNG VON 6 STELLEN ALS

**ADDETTO/A ALLE PULIZIE QUALIFICATO/A /
INSERVIENTE,
II° QUALIFICA FUNZIONALE**

**QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL bzw.
HEIMGEHILFE/IN,
II. FUNKTIONSEBENE**

Autocertificazione ai sensi degli art. 46 e 47 DPR n. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

Eigenerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und sowie die Unterschrift den Bestimmungen des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).

II/La sottoscritto/a

Der/Die Unterfertigte

Cognome e nome - Nachname und Vorname

nato/a a - geboren in

il - am

residente a (CAP-Comune-Prov.) - wohnhaft in
(PLZ-Gemeinde-Prov.)

Via - Straße

Nr. - n.

indirizzo E-mail - E-mail Adresse (pflicht)

Numero fax - Faxnummer

Numero telefono - Telefonnummer

Cod. fiscale - Steuernummer

Sesso/Geschlecht

M F

(barrare il corrispondente/zutreffendes ankreuzen)

chiede

ersucht

di essere ammesso/a al suddetto concorso per esami e a tale scopo

um Zulassung zum oben genannten Wettbewerb nach Prüfungen. Zu diesem Zweck

dichiara

erklärt

sotto la propria responsabilità quanto segue:

er/sie unter eigener Verantwortung folgendes:

PARTE A – DATI DELLA PERSONA

ABSCHNITT A – DATEN ZUR PERSON

- 1** di essere cittadino/a italiano/a;
- di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea e cioè di:

di essere cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38, comma 1 d.lgs n. 165/2001) – **indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo, lo stato di famiglia con il cittadino UE (dati precisi dello stesso), dati del documento di soggiorno ossia soggiorno permanente);**

di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) – **indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo e dati del documento di soggiorno CE;**

di essere cittadino di un Paese terzo e essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) - **indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo e dati comprovati lo status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;**

- dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;
- dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU besitzt und zwar:

dass er/sie Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers ist und die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt (Art. 38, Absatz 1 GvD Nr. 165/2001) – **in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates, den Familienstatus zum EU-Bürger (genaue Daten desselben), Daten der Aufenthaltskarte oder des Daueraufenthaltes;**

dass er/sie Drittstaatsangehöriger ist und die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzt (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - **in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates und Daten zur langfristigen EG Aufenthaltsberechtigung;**

dass er/sie Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz ist (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - **in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates und Daten, welche den Flüchtlingsstatus bzw. den zuerkanntem subsidiären Schutz belegen;**

- 02** di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;
- di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:

- dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;
- dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist:

- 03** di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti;
- di aver riportato le seguenti condanne penali:

- dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;
- dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:

Tipo di reato - Art des Vergehens

art. c.p. - Art. St.G.B. data sentenza - Datum des Urteils

- 04** di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

Posto di servizio - Ente - Dienststelle – Körperschaft

- dass er den Militärdienst / freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

dal - vom al - bis zum

- di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo:

- dass er den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

- 05** di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo
- C1 (ex. A) B2 (ex. B) B1 (ex. C) A2 (ex D)

- dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist:
- C1 (ehem. A) B2 (ehem. B) B1 (ehem. C) A2 (ehem. D)

Data dell'acquisizione : _____

Datum des Erwerbs: _____

- 06** di essere in possesso della patente di guida " _____ ";

- dass er/sie im Besitz des Führerscheins „ _____ “ ist;

A B C D E

Data dell'acquisizione: _____

di non essere in possesso della patente di guida;

A B C D E

Datum des Erwerbs: _____

dass er/sie keinen Führerschein besitzt;

07 di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
 di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist;
 dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;

08 che le comunicazioni potranno essere fatte al seguente indirizzo (in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):

dass alle Mitteilungen an folgende Adresse geschickt werden können (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde):

_____ CAP-comune-prov. - PLZ-Gemeinde-Prov.

_____ Via - Straße _____ Nr. - n.

09 di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali;

dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben körperlich geeignet ist;

10 di essere avente diritto del militare ai sensi del d.lgs n. 66/2010, in qualità di

Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GvD Nr. 66/2010 zu sein und zwar als

11 Per le categorie protette – legge n. 68/99

Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99

d'appartenere alla seguente categoria protetta (inv. civile, inv. lavoro, non vedente, sordomuto)

folgender geschützten Personengruppe anzugehören (Zivilinv., Arbeitsinv., blind, taubstumm)

_____ grado d'invalidità _____

_____ Invaliditätsgrad _____

12 di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)

dass er/sie aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben was)

13 di essere (stato/a) iscritto/a nelle liste di collocamento dal _____

dass er/sie seit _____ in die Arbeitslosenlisten eingetragen ist/war;

PARTE B - TITOLI DI STUDIO

ABSCHNITT B – STUDIENTITEL

di essere in possesso del seguente titolo di studio e di specializzazione:

dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- und Spezialisierungstitels ist:

_____ **titolo di studio - Studientitel**

_____ **rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität -** (indicare indirizzo Adresse
angebe

_____ **nell'anno - im Jahr**

_____ **durata previsto dalla legge – gesetzlich vorgesehene Dauer**

_____ ***Valutazione finale/punteggio finale - *Endbewertung/Punktezahl**

_____ **eventuale titolo di specializzazione** - eventueller Spezialisierungstitel ****

_____ **rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität -** (indicare indirizzo - Adresse
angeben)

In caso di titoli di studio/di specializzazione esteri indicazione del rispettivo documento di riconoscimento:	Bei ausländischen Studientiteln/Spezialisierungen entsprechenden Anerkennungsurkunde:	Angabe der
_____	_____	_____

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO **ABSCHNITT C – DIENSTE**

di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti **pubbliche amministrazioni:**

(indicare le pubbliche amministrazioni presso i quali si hanno prestato o si presta servizio, il profilo rivestito, la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio)

dass er/sie beifolgenden **öffentlichen Körperschaften** gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der öffentlichen Körperschaften, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes)

ente / Körperschaft - (indicare denominazione e sede / Bezeichnung u. Sitz angeben)	Profilo professionale/ Berufsbild	Funktions- ebene/ qualifica funzionale	<input type="checkbox"/> Tempo pieno Vollzeit	<input type="checkbox"/> Part- time (%)	Ore Stunden	dal - vom			al - bis zum			
						g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J	
parte riservata all'ufficio/dem Amt vorbehalten Punteggio/Punktezahl												

di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti **ditte e enti (e associazioni) privati:**

(indicare le ditte ed enti, associazioni privati presso i quali si hanno prestato o si presta servizio, il profilo rivestito, la data di inizio e di fine servizio)

dass er/sie bei folgenden **privaten Unternehmen und Körperschaften (und Vereinen)** gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der privaten Unternehmen und Körperschaften, Vereine bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes).

Ditta / Firma (indicare denominazione e sede / Bezeichnung u. Sitz angeben)	Profilo professionale/ Berufsbild	Funktionse- bene/ qualifica funzionale	<input type="checkbox"/> Tempo pieno Vollzeit	<input type="checkbox"/> Part- time (%)	Ore Stunden	dal - vom			al - bis zum			
						g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J	

* **Da apporsi in presenza dell/a dipendente addetto o, se ciò non possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di identità valido.**

* **Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.**

PARTE E – PRIVACY

PARTE E – DATENSCHUTZ

Informativa dati personali
ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. n. 196/2003

Informationsschreiben persönliche Daten
im Sinne des Art. 13 des Legislativdekrets Nr. 196/2003

Desideriamo informarla che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Wir informieren Sie, dass der „Datenschutzkodex“ laut Legislativdekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der Vertraulichkeit der Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Finalità del trattamento dei dati: I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Zweck der Datenverarbeitung: Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürgern und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari: Se del caso il trattamento riguarda anche dati sensibili e/o giudiziari.

Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten: Falls zutreffend, werden auch sensible und/oder Gerichtsdaten verarbeitet.

Modalità del trattamento: I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Verarbeitungsmethode: Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet, jedenfalls nach geeigneten Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten

Il conferimento dei dati: è obbligatorio.

Non fornire i dati comporta **che questa amministrazione non può rispondere alle richieste presentate dagli interessati**

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, **dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.**

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione.

Die Daten können vom Inhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del d.lgs. 196/2003):

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen sind die Rechte der betroffenen Person folgende (Art. 7 des Legislativdekrets Nr. 196/2003):

·richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;

·die Bestätigung der Existenz der ihn betreffenden Daten zu beantragen;

·ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;

·die Mitteilung derselben in verständlicher Form;

·richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;

·die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck und die –modalitäten, das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden, zu beantragen;

·ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge;

·zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden;

·aggiornare, correggere o integrare i dati che lo riguardano;

·die Aktualisierung, die Berichtigung oder die Ergänzung der ihn betreffenden Daten zu verlangen;

·opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.

·sich der Datenverarbeitung aus legitimen Gründen zu widersetzen.

Titolare del trattamento dei dati è questa amministrazione.

Inhaber der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung.

Data - Datum

Firma del/della dichiarante* - Unterschrift des/der Antragstellers/in*

(in presenza del dipendente addetto - vor dem beauftragten Bediensteten)

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data - Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten

* **Da apporsi in presenza dell/a dipendente addetto o, se ciò non possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di identità valido.**

* **Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.**

